

PARENTING AND MONEY MAKING: SEX WORK AND WOMEN'S CHOICES IN URBAN UGANDA

Flavia Zalwango, Lina Eriksson, Janet Seeley, Sarah Nakamanya, Judith Vandepitte, Heiner Grosskurth

Abstract

Based upon detailed life histories of 100 Ugandan sex workers, this article documents women's pathways into prostitution through marital separation and the need to support children via rural-urban migration to obtain wage work in Kampala. The money women got selling sex, and from other jobs they did, helped some to independently pay for their children's school fees, their house rent and manage to feed their family without receiving support from partners. In their narratives women portrayed themselves as mothers, wives, partners, friends and workers with self-esteem and the hope of improvement in their lives through their own efforts.

Cuidar dos filhos e Ganhar Dinheiro: Trabalhadoras do Sexo e as Escolhas das Mulheres na Uganda Urbana

Flavia Zalwango, Eriksson Lina, Janet Seeley, Nakamanya Sarah, Vandepitte Judith, Grosskurth Heiner

Baseado em detalhadas histórias de vida de 100 trabalhadores do sexo de Uganda, este artigo documenta a jornada das mulheres à prostituição, da separação conjugal e da necessidade de sustentar as crianças. Estas mulheres vem da zona rural-urbana para Kampala a fim de obter o trabalho assalariado. O dinheiro ganho vendendo sexo e outros trabalhos ajudou algumas delas a pagar a escola para seus filhos, o aluguel de suas casa, e alimentação de suas famílias, mesmo sem receber ajuda de seus companheiros. As mulheres, em suas narrativas se apresentam como mães, esposas, companheiras, amigas e trabalhadoras com auto-estima e esperança de dias melhores em suas vidas através de seus próprios esforços.

Etre parent ou gagner de l'argent: le travail du sexe et les choix des femmes en Ouganda urbain

Flavia Zalwango, Lina Eriksson, Janet Seeley, Sarah Nakamanya, Judith Vandepitte & Heiner Grosskurth

Basé sur les histoires de vie détaillées de 100 travailleuses du sexe en Ouganda, cet article

documente les cours des femmes à la prostitution à cause de la séparation conjugale et de la nécessité de soutenir les enfants. Ces femmes viennent à Kampala via migration rurale-urbaine pour obtenir du travail salarié. L'argent que ces femmes gagnent en vendant le sexe de d'autres travaux a aidé certaine d'entre elles à payer les frais scolaires pour les enfants, leur loyer et à nourrir la famille sans le soutien de leurs partenaires. Dans leurs narrations, ces femmes se présentent comme mères, femmes, partenaires, amies et travailleuses avec l'estime de soi et l'espoir d'améliorer leur vie à travers leur propre effort.

La maternidad y el ganar dinero: El trabajo sexual y la elección femenina en la Uganda urbana
Flavia Zalwango, Lina Eriksson, Janet Seeley, Sarah Nakamanya, Judith Vandepitte, Heiner Grosskurth

Basado en los testimonios detallados de cien trabajadoras sexuales, este artículo documenta los caminos que llevan a la prostitución a través de la separación conyugal y la necesidad de mantener a los niños por medio de la migración urbana para conseguir trabajo salariado en Kampala. El dinero ganado a través de la venta de sexo y de otros trabajos que hicieron les ayudó a algunas a pagar independientemente el colegio, el alquiler y a poder darle de comer a la familia sin recibir apoyo de una pareja. En sus narrativas las mujeres representan a sí mismas como madres, esposas, parejas, amigas y trabajadoras con autoestima y la esperanza de mejorar sus vidas a través de sus propios esfuerzos.

抚养孩子和挣钱: 乌甘达城市性工作和妇女的选择

Flavia Zalwango, Lina Eriksson, Janet Seeley, Sarah Nakamanya, Judith Vandepitte & Heiner Grosskurth

基于一百个乌甘达性工作者的详细生活经历, 本文记录了一些妇女是如何由于婚姻离散以及抚养孩子的需要而堕入卖淫生涯. 这些妇女从农村迁移到城市以便在坎帕拉 (Kampala) 打工. 通过卖淫和其他工作, 一些妇女能够在没有男人资助下自己独立地付子女的学费, 房租以及供一家人吃饱. 这些妇女把自己描绘成母亲, 妻子, 伴侣, 朋友以及性工作者. 她们有自尊并满怀希望通过自己的努力使生活更美好.